

SIR ALEX FERGUSON STAND

beatha le buaidh **AILIG FEARGHASTAN**

DUILLEAGAN-OBRAICH, S1 Fileantaich
Maoilios Caimbeul
Comhairle na Gàidhealtachd 2007

beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners



The following is the work you will be doing in connection with the book:

using the '*toolkit*' provided at the end of the booklet to work out the Gaelic instructions.

answering questions on the book.

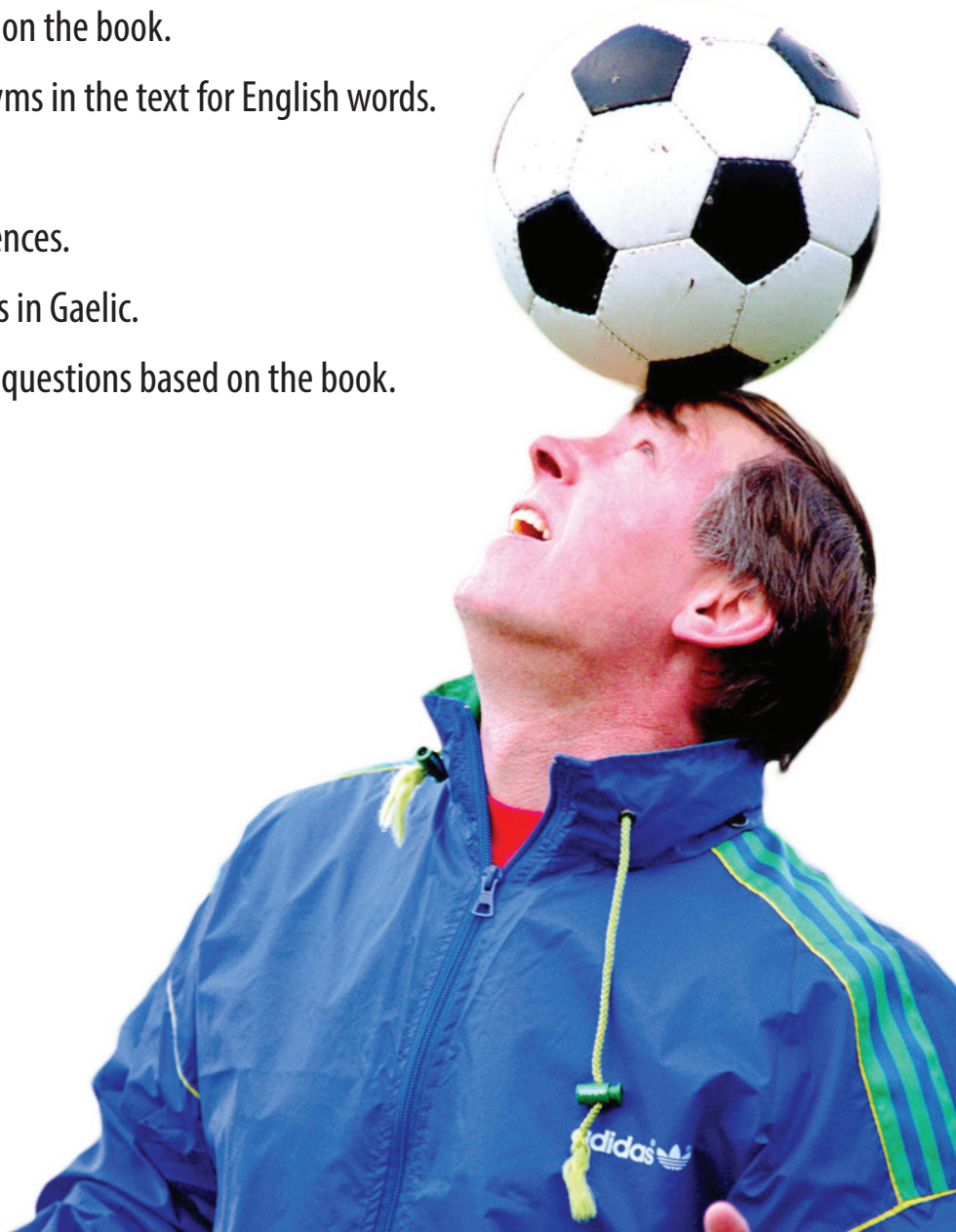
finding Gaelic synonyms in the text for English words.

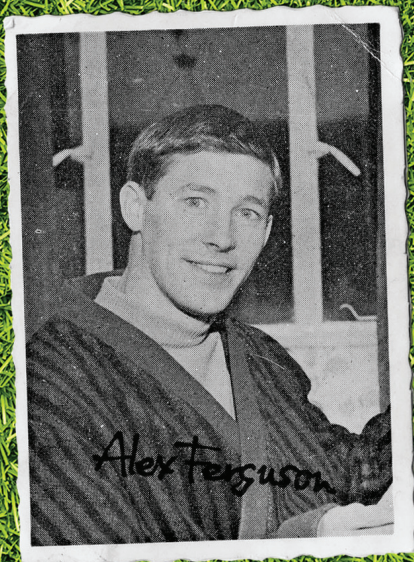
crossword puzzle.

filling blanks in sentences.

completing sentences in Gaelic.

asking someone else questions based on the book.





beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRACH, S4 Learners

Use the 'toolkit' to find out what the instructions mean.

Refer to the vocabulary at the end of the booklet for help with words you don't know, or look up a dictionary.

Duilleagan 4 - 8

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer **Ceistean 1** or the multiple choice **Ceistean 2**. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1 Duilleagan 4 – 5

a. 1) Where was Alex Ferguson born?

2) When was he born?

b. What were his parents' names?

c. 1) What was his brother's name?

2) Was he older or younger than Alex?

d. What was the River Clyde like at that time?

e. Where was Alex's father working?

f. 1) What name did Ferguson give his house in Manchester?

2) Why did he give it this name?

g. What did Alex do when he was 15?



beatha le buaidh
AILIG FEARGHASTAN
DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

Use the '*toolkit*' to find out what the instructions mean.

Refer to the vocabulary at the end of the booklet for help with words you don't know, or look up a dictionary.

- h. How might the work he did in his teens have helped him later in life?

Duilleag 6

- i. 1) How good a football player was Ferguson?

- 2) What were his strong points and his weak point?

- j. What effect did the last point perhaps have on him as a manager?

- k. 1) Which team did he first play for?

- 2) How long was he with them?

- l. 1) Where did he go next?

- 2) How well did he do there initially?

- m. 1) In the game against Rangers in 1963, why did Ferguson get a game?

- 2) How many goals did Ferguson score?



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN OBRACH, S4 Learners

Use the '*toolkit*' to find out what the instructions mean.

Refer to the vocabulary at the end of the booklet for help with words you don't know, or look up a dictionary.

Duilleag 8

n. 1) What was Ferguson's next team?

2) How long did he stay with them?

3) How well did he enjoy playing for them?

o. In 1967 he joined Rangers. Why was it not a good time for him to sign for them?

p. Why was Ferguson criticised?

q. Why might some of the Rangers' support have been against him?

r. 1) Where did he move to after Rangers?

2) For how long was he with them?



Duilleag 2

Tick the appropriate box.

a) Alec Ferguson was born

☐

May, 1942

☐

September, 1941

☐

December, 1941

b) His brother, Martin, was

☐

older

☐

younger

☐

the same age

c) The River Clyde was busy at the time with

☐

shipbuilding

☐

fishing

☐

repair work

d) Ferguson named his house after a

☐

district of Glasgow

☐

great building

☐

shipyard

e) He went to work on the Clyde when he was

☐

16

☐

17

☐

15

f) Some people think that his future career in football was helped by

☐

his tough upbringing

☐

his school

☐

youth training

Duilleag 6

g) As a player, Ferguson was

☐

skilful

☐

fast

☐

fast and hard

h) When he was playing for Queen's Park he was

☐

full-time

☐

part-time

☐

amateur

i) He played at Queen's Park for

☐

1 year

☐

2 years

☐

3 years

j) He left Queen's Park to play with

☐

Rangers

☐

St Johnstone

☐

Dunfermline



k) Ferguson got a game against Rangers because St Johnstone

☐

were weak

☐

away from home

☐

were short of players

l) In the game against Rangers, Ferguson scored

☐

1 goal

☐

2 goals

☐

3 goals

p) After the Scottish Cup match in 1969 he was

☐

his tough upbringing

☐

his school

☐

youth training

q) Ferguson was married to a

☐

Protestant

☐

Jew

☐

Catholic

r) His final move as a player was to

☐

Dundee

☐

Ayr

☐

Falkirk

Duilleag 8

m) Dunfermline's manager when Ferguson was a player there was

☐

shipbuilding

☐

fishing

☐

repair work

n) He played with Dunfermline for

☐

1 year

☐

2 years

☐

3 years

o) In 1967 Ferguson moved to

☐

Rangers

☐

Ayr

☐

Celtic





B. Lorg faclan Gàidhlig air *duilleagan 4 – 8* leis an aon chiall agus a tha aig na faclan a leanas:

- | | | | |
|-------------------------------|--|-----------------------|--|
| 1. was born | | 16. part-time | |
| 2. December | | 17. matters, affairs | |
| 3. married to | | 18. appeared | |
| 4. was younger | | 19. opportunity | |
| 5. the River Clyde | | 20. travelling | |
| 6. shipyards | | 21. short of | |
| 7. tools | | 22. goals | |
| 8. of the opinion | | 23. team | |
| 9. upbringing, rearing | | 24. he spent (time) | |
| 10. to make progress | | 25. the best years | |
| 11. really/exceptionally good | | 26. following | |
| 12. hard, tough | | 27. criticism | |
| 13. skilful | | 28. feeling | |
| 14. hindrance, obstruction | | 29. a female Catholic | |
| 15. that it made him | | 30. Falkirk | |





beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

D. Sgrìobhadh

Cuir crìoch air na freagairtean a leanas. Tha am fiosrachadh air duilleagan 4 – 8. Freagair le seantansan.

- a. Càit an do rugadh Ailig Fearghastan? Rugadh e

- b. Dè an t-ainm a bha air a mhàthair? 'S e

- c. Cia mheud bràthair a bha aig Ailig? Bha

- d. Càit an robh athair Ailig ag obair? Bha e

- e. Dè an obair a bha aig Ailig air Abhainn Chluaidh? 'S e

- f. An robh Fearghastan math air ball-coise a chluiche? Cha robh

- g. An robh e sgileil? Cha robh



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners



h. Dè an sgioba dhan robh e a' cluiche an toiseach?
Bha e

i. Ciamar a chaidh cùisean dha ann am Peairt? Cha deach

j. Cia mheud tadhal a fhuair e do St Johnstone an aghaidh Rangers? Fhuair e

k. Dè cho fada agus a bha e aig Dùn Phàrlain?
Bha e aig Dùn Phàrlain

l. Cuin a ghluais e gu Rangers? Ghluais e

m. An deach e gu Rangers aig deagh àm? Cha deach,
chaidh e

n. Càit an deach e às dèidh Rangers? Chaidh e



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners



E. Obair Dithis – Còmhradh

Cleachd na ceistean ann an earrainn D. Cuir ceist mu seach air a chèile. Feuch ri na ceistean a fhreagairt gun coimhead air na freagairtean sgrìobhte.

Duilleagan 10 – 13

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer **Ceistean 1** or the multiple choice **Ceistean 2**. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1

- a. What was Ferguson's first managerial position?

- b. What happened within three months of his being in charge?

- c. How well did St Mirren do in season 1977?

- d. Explain why Ferguson left St Mirren.

- e. Where did he go after St Mirren?



f. What was his new team's financial situation?

g. What took place in 1) 1980 2) 1983?

h. How many trophies did Aberdeen win while he was manager?

i. While he was manager of Aberdeen, what other post did he hold?

j. Where was he in 1986?

k. Explain what happened after he returned from the World Cup?





Ceistean 2

Tick the appropriate box.

- a) As a manager, Ferguson started at the

☐	top
☐	middle
☐	bottom

- b) His first job as manager was with

☐	Dunferline
☐	East Stirling
☐	St Mirren

- c) In 1977 St Mirren won

☐	the SPL
☐	1 st Division
☐	2 nd Division

- d) Ferguson lost his job because he fell out with the

☐	secretary
☐	chairman
☐	fans

- e) After St Mirren, Ferguson went to

☐	Rangers
☐	Celtic
☐	Aberdeen

- f) In 1980 Aberdeen won the

☐	Premier League
☐	Scottish Cup
☐	1 st Division

- g) In 1983 Aberdeen won the

☐	European Cup
☐	Cup Winners' Cup
☐	Premier League

- h) In Europe, Aberdeen won against

☐	Bayern Munich
☐	Chelsea
☐	Real Madrid

- i) While he was with Aberdeen, Ferguson won the following number of major trophies

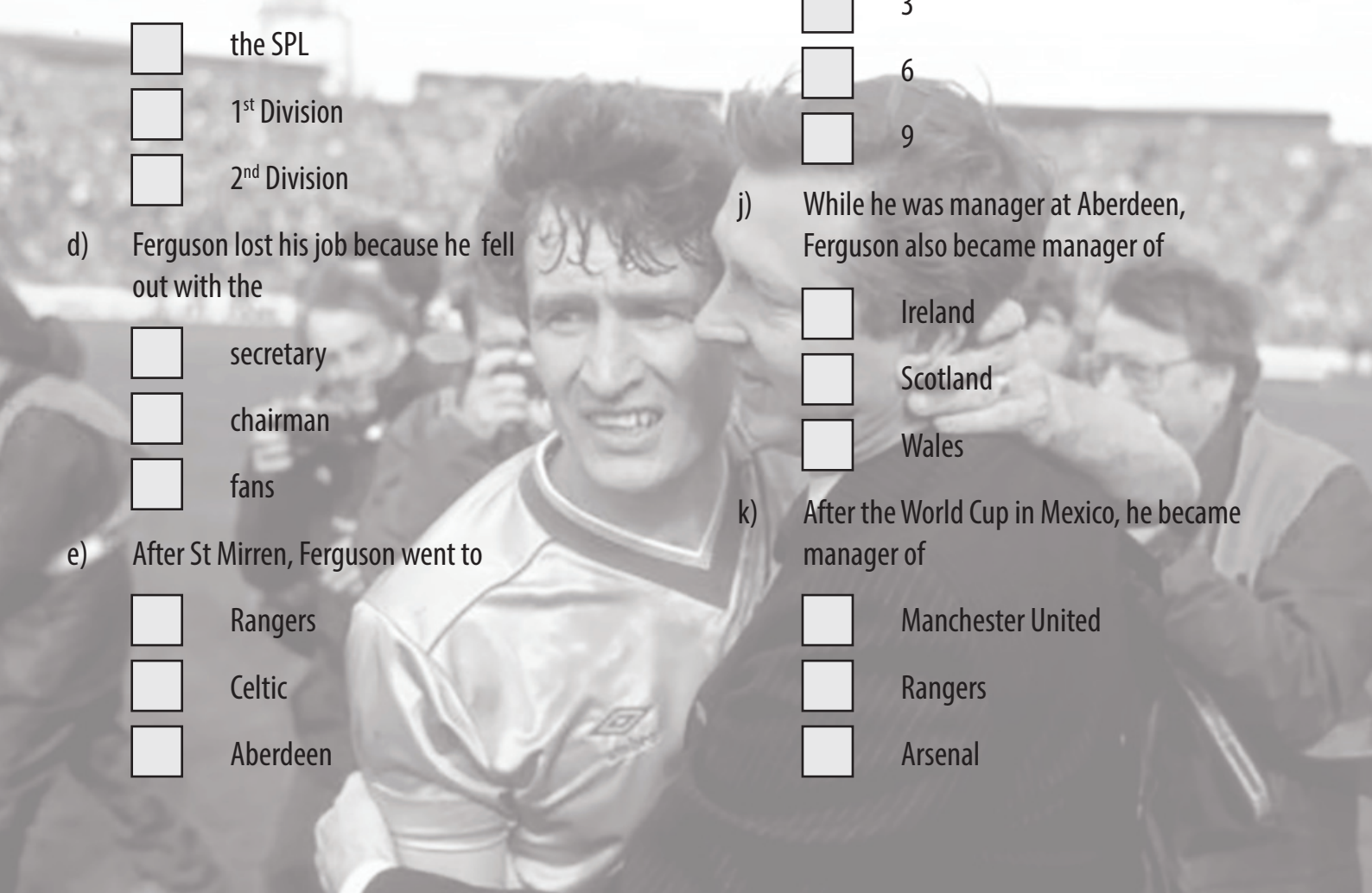
☐	3
☐	6
☐	9

- j) While he was manager at Aberdeen, Ferguson also became manager of

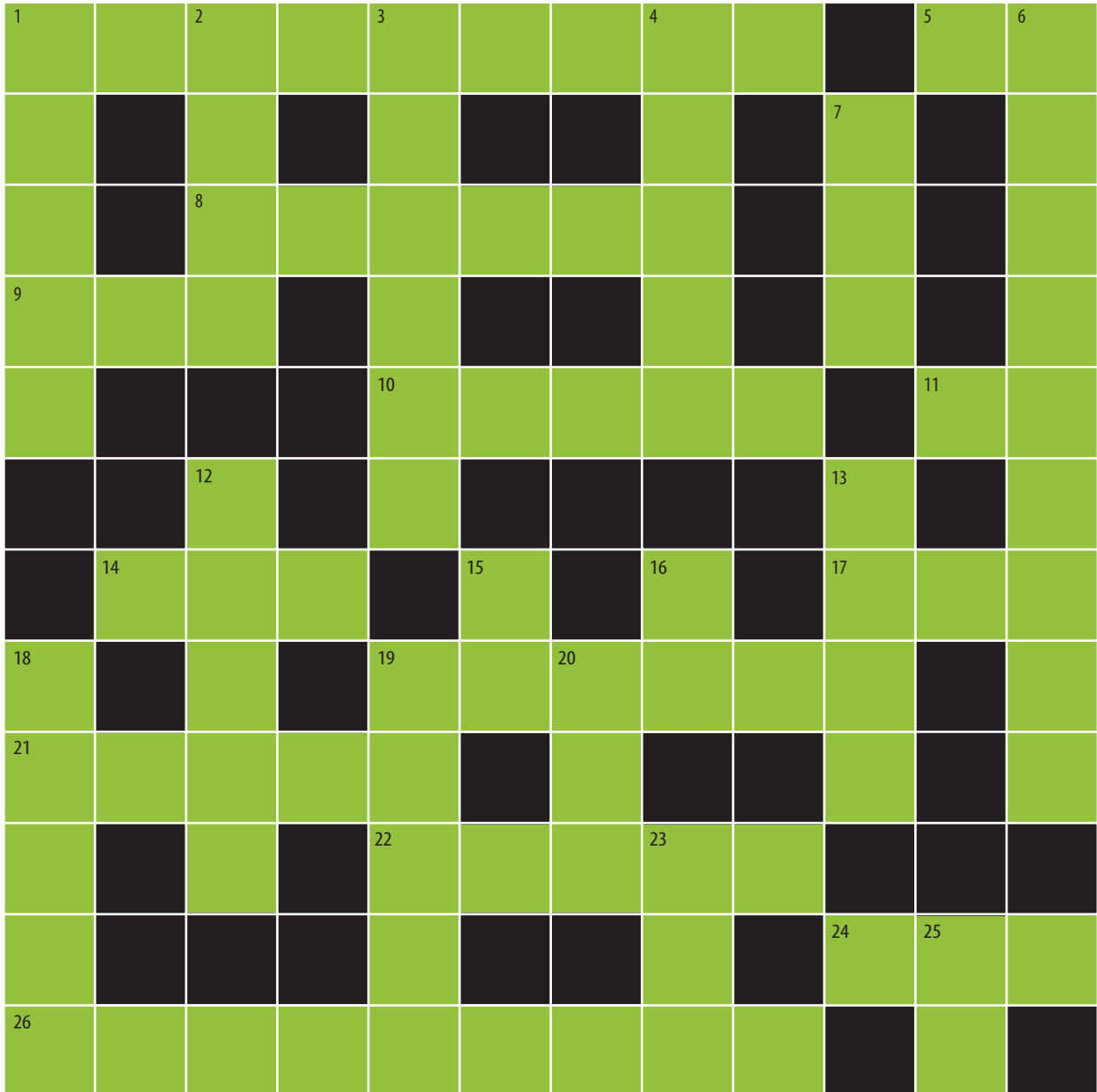
☐	Ireland
☐	Scotland
☐	Wales

- k) After the World Cup in Mexico, he became manager of

☐	Manchester United
☐	Rangers
☐	Arsenal



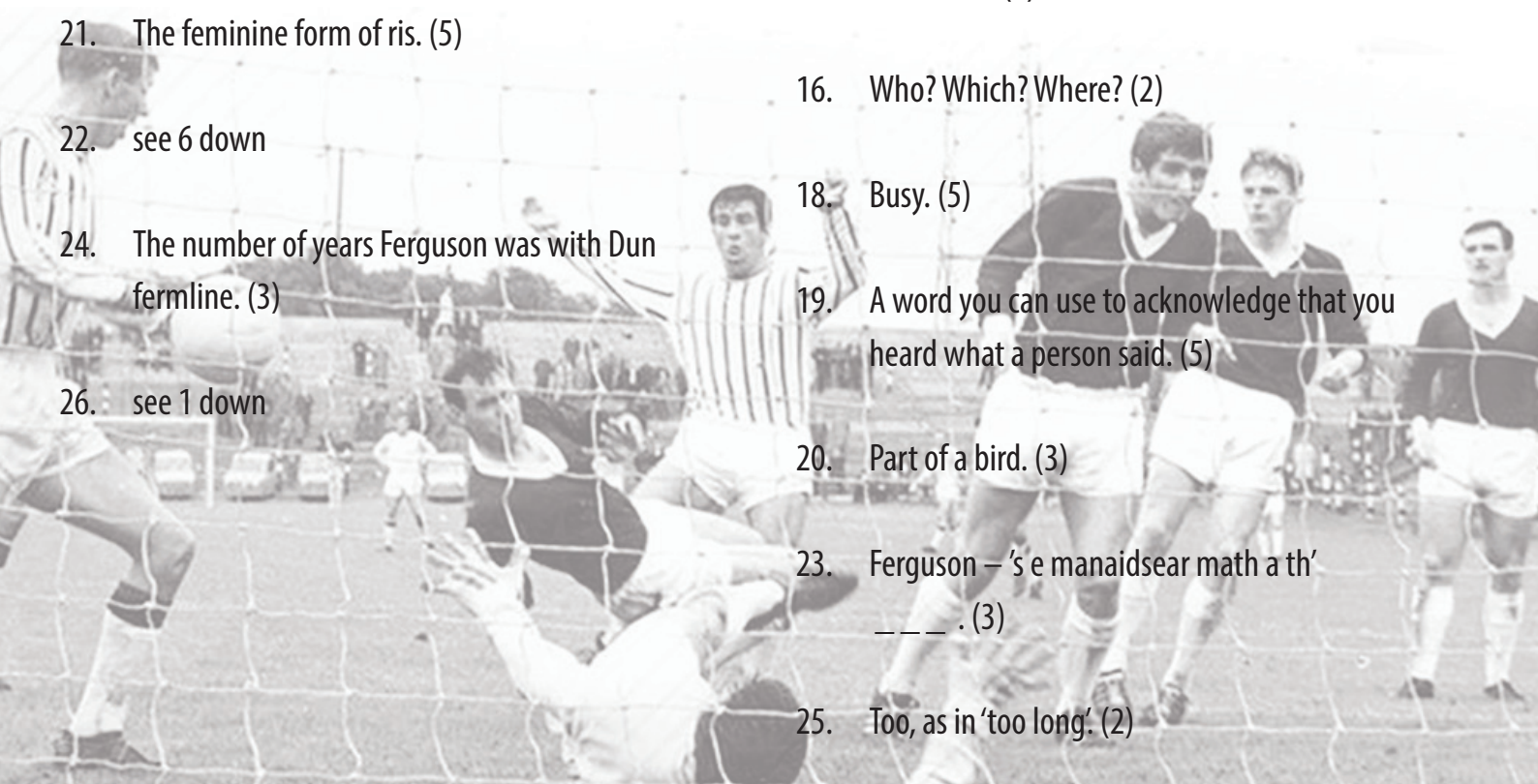
B. Tòimhseachan-tarsainn





Sìos

Tarsainn

- 
1. The game that Alec Ferguson played. (4/5)
 5. In charge or above, __ __ cionn. (2)
 8. When, at the time. (5 & 1)
 9. An association of football teams. (3)
 10. Drink. (5)
 11. Working – __ __ obair. (2)
 14. The number of times Ferguson was sacked as a manager. (3)
 17. Make rain or fall in drops. (3)
 19. Team. (6)
 21. The feminine form of ris. (5)
 22. see 6 down
 24. The number of years Ferguson was with Dunfermline. (3)
 26. see 1 down
 - 1 & 26 across. The part of Glasgow where Ferguson was born. (5 & 9)
 2. Another word for boat. (4)
 3. Past tense of rach. (6)
 4. A hard strike or blow. (5)
 - 6 & 22 across. The team where Ferguson started his managerial career. (9, 2 & 3)
 7. Ferguson's initials. (3)
 12. Married. (5)
 13. The emphatic form of e. (4)
 15. Ferguson was this when started working as a toolmaker. (2)
 16. Who? Which? Where? (2)
 18. Busy. (5)
 19. A word you can use to acknowledge that you heard what a person said. (5)
 20. Part of a bird. (3)
 23. Ferguson – 's e manaidsear math a th' _____. (3)
 25. Too, as in 'too long'. (2)



FALKIRK



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

C. Sgrìobhadh

Cuir crìoch air na freagairtean a leanas. Tha am fiosrachadh air duilleagan 10 – 13. Freagair le seantansan.

1. Dè a' chiad obair a bha aig Fearghastan mar mha naidsear? 'S e a' chiad obair aige a bhith

2. An tug e an sgioba air adhart gu luath? Thug,

3. An robh tòrr airgid aig St Mirren? Cha robh,

4. An robh Fearghastan agus Uilleam Todd a' faighinn air adhart còmhla ri chèile? Cha robh,

5. Cia mheud turas a chaill Fearghastan obair mar mha naidsear? Chaill e





beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

6. An robh Obar Dheathain comasach air farpais ri Rangers agus Celtic? Bha, bha

7. Dè a ghlèidh Obar Dheathain ann an 1980? Ghlèidh iad

8. Dè a thog iad ann an 1983? Thog iad

9. Cò air a rinn iad a' chùis? Rinn iad

10. Cia mheud duais a bhuannaich Fearghastan uile gu lèir fhad 's a bha e aig Obar Dheathain? Bhuannaich

Duilleagan 14 – 19

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer ***Ceistean 1*** or the multiple choice ***Ceistean 2***. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1 Duilleag 14

- a. 1) When Ferguson became their manager, when had Manchester United last won the Premiership?

- 2) What pressure did that put on Ferguson?

- b. What form were Liverpool in at the time?

- c. How did the fans react to Ferguson's initial lack of success?

- d. What outcome came to Ferguson's rescue in 1990?

- e. Although Manchester United did not win the league in 1991, which trophy did they win?



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





- f. 1) What name did Ferguson give his house in Manchester?

- 2) Why did he give it this name?

- g. What did Alex do when he was 15?

- h. How might the work he did in his teens have helped him later in life?





Ceistean 2 Duilleagan 14 – 15

a) The following players played for Manchester United in 1967

- ☐ Law & Best
☐ Charlton & Best
☐ Law, Best & Charlton

b) Ferguson had to win the League

- ☐ immediately
☐ in a short time
☐ in a very short time

c) At first Ferguson couldn't get the upper hand over

- ☐ Chelsea
☐ Liverpool
☐ Arsenal

d) Manchester United won the FA Cup in

- ☐ 1990
☐ 1991
☐ 1992

e) To win the Cup, they had to beat

- ☐ Liverpool
☐ Sunderland
☐ Nottingham Forrest

f) Manchester United won the Cup Winners' Cup in

- ☐ 1990
☐ 1991
☐ 1992

g) In 1993 Man. United won the

- ☐ european Cup
☐ the Premiership
☐ the FA Cup

h) The strongest team in the 80s was

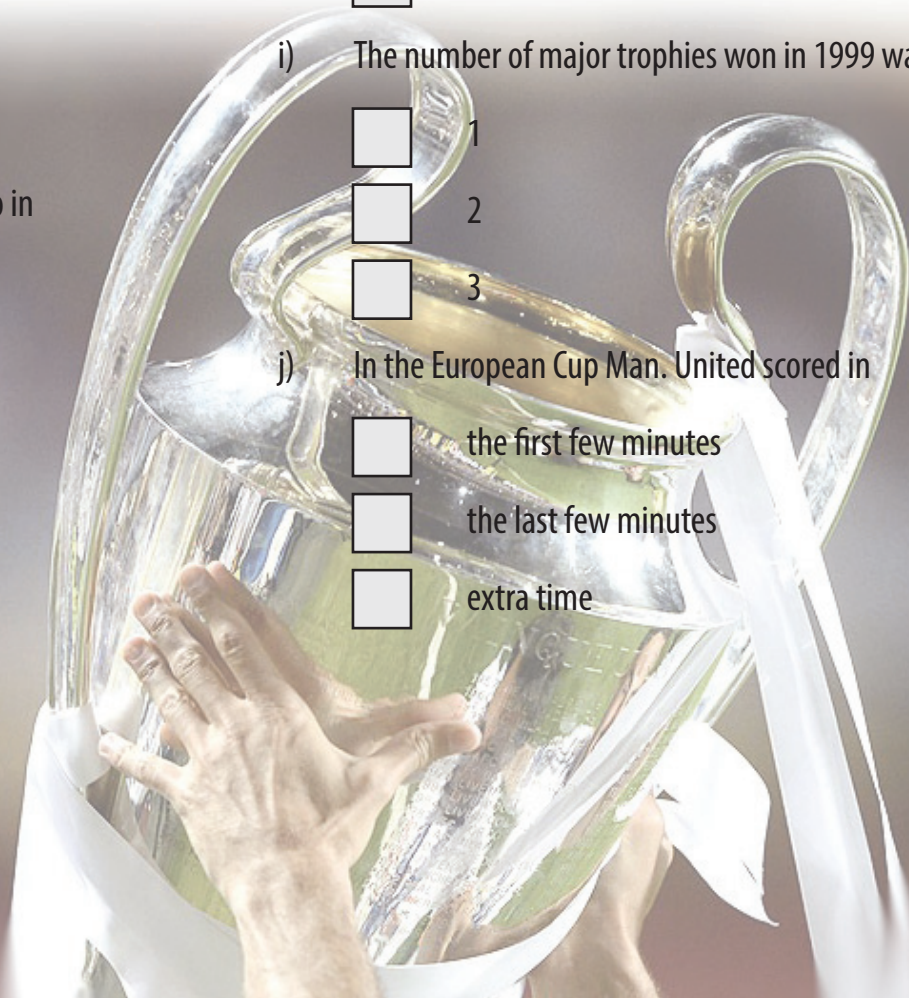
- ☐ Man. United
☐ Chelsea
☐ Liverpool

i) The number of major trophies won in 1999 was

- ☐ 1
☐ 2
☐ 3

j) In the European Cup Man. United scored in

- ☐ the first few minutes
☐ the last few minutes
☐ extra time





beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners



Duilleagan 18 – 19

k) Ferguson was now as famous as

☐

Jock Stein & Sir Matt Busby

☐

Ali MacCoist

☐

Walter Smith

l) He received this honour from the Queen

☐

Lord

☐

Knighthood

☐

OBE

m) In 2002 he took on the work as manager for a further

☐

2 years

☐

1 year

☐

3 years

n) In 2003 Man. United won the league title back from

☐

Arsenal

☐

Chelsea

☐

Liverpool

e) Many people would say he was the best ever manager in

☐

Liverpool

☐

Sunderland

☐

Nottingham Forrest



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners



B. Cuir am facal no an abairt as fheàrr anns a' bheàrn.

(a chosnadh; a bhuinnig; fhaotainn)

- a) Cha robh Manchester United air Prìomh Lìog Shasainn _____ bho 1967.

(glè ghoirid; ghoirid; bheag)

- b) Bha aig Fearghastan ris an Lìog a bhuannachadh ann an ùine _____.

(lag; meadhanach làidir; làidir)

- c) Bha sgioba _____ aig Liverpool aig an àm sin.

(fàs nas fheàrr; falbh; oidhirp a dhèanamh)

- d) An toiseach, bha cuid de luchd-leantainn United ag iarraidh air Fearghastan _____.

(sia bliadhna; sia bliadhna deug; sia bliadhna fichead)

- e) Ann an 1993, _____ às dèidh dhaibh an Lìog a ghleidheadh mu dheireadh, thog United a' phrìomh dhuais.

(a bu; as; a bhiodh)

- f) B' e United an sgioba _____ làidire anns na 90an.



(duais; cliù; urram)

- g) Fhuair Fearghastan Ridire
bhon Bhànrigh.

(throid; bhruidhinn; chagair)

- h) e ris an teaghlach aige
agus ghabh e an obair airson trì bliadhna eile.



beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

C. Lorg faclan Gàidhlig air duilleagan 14 – 19 leis an aon chiall agus a tha aig na faclan a leanas.

1. the premier league
2. evident
3. short
4. the upper hand
5. fans
6. won, held
7. next season
8. feeling
9. league
10. that...would not come
11. until...would go/leave
12. the main prize/trophy
13. under the direction of
14. in addition to
15. such as
16. the Queen
17. honour
18. trying to
19. debate
20. support



beatha le buaidh
AILIG FEARGHASTAN



ACFHAINN

≡ Toolkit ≡

for reference



**A summary and explanation
of Gaelic terms and
instructions used in the
Beatha le Buaidh
worksheets.**



a leanas – *that follow*

am fiosrachadh – *the information*

a' mhòr-chuid – *most, the greatest number*

ann am Beurla – *in English*

ann an earrainn... – *in section...*

anns a' bheàrn – *in the gap*

anns a' chlàith – *in the grid*

a tha aig na faclan a leanas – *that the following words have*

cleachd na ceistean – *use the questions*

cuir am facal no an abairt as fheàrr – *put the best word or expression*

cuir ceist mu seach air a chèile – *ask each other alternate questions*

cuir crìoch air – *complete*

dd – *pages*

duilleagan – *pages*

faclan Gàidhlig – *Gaelic words*

feuch ri na ceistean a fhreagairt – *try and answer the questions*

freagair le seantansan – *answer in sentences*

freagair na ceistean – *answer the questions*



gun coimhead air na freagairtean sgrìobhte – *without looking at the written answers*

leis an aon chiall – *with the same meaning*

lorg – *find*

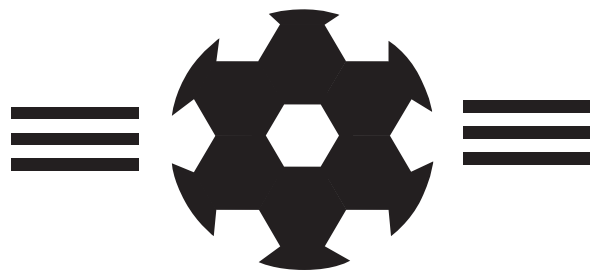
na freagairtean a leanas – *the following answers*

obair dithis – *pair work*

stèidhichte air – *with reference to*

tha am fiosrachach air... – *the information is on...*

tòimhseachan-tarsainn – *crossword*



FACLAIR

Vocabulary



abbreviations *m.* masculine *f.* feminine *sg.* singular *pl.* plural *v.r.* verb root

Pages 4 – 8

Abhainn Chluaidh	the River Clyde
a' leantainn (a' leantail)	fol lowing
An Eaglais Bhreac	Falkirk, genitive form: na h-Eaglaise Brice
às dèidh call	after losing
bacadh <i>m.</i>	hindrance, obstruction
Baile Ghobhainn	Govan
ban-Chaitligeach <i>f.</i>	a Catholic (female)
chuidich...gus faighinn air adhart	helped...to get on/to make progress
chaidh ...a chàineadh	...was criticised
cothrom <i>m.</i>	opportunity
cruaidh	tough, hard
cùisean	matters, things
den bheachd	of the opinion
droch àm	a bad time

beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN



Ealasaid	Elizabeth
faireachdainn <i>m.</i>	feeling
fior mhath	really good, very good
gann	short of
gàrradh <i>m</i>	garden, yard, wall
gàrraidhean luinge	shipyards <i>sg.</i> nominative form of luinge is long <i>f.</i> – ship
gluais <i>v.r.</i>	move
gun tug e air feuchainn nas cruaidhe	that it made him try harder
Inbhir Àir	Ayr
inneal <i>m.</i>	machine, tool
na aghaidh	against him
na bliadhnaichean a b' fheàrr	the best years
na b' òige na	younger than (past tense)
nochd <i>v.r.</i>	appear, nochd is also past tense
pàirt-ùine	part-time
rugadh	was born



sgileil

skilful

tadhal *m.*

goal, *pl.* tadhail

togail *f.*

rearing, raising

Duilleagan 10 – 13

a' Chiad Roinn

the First Division

air a shlighe

on his way

a' Phrìomh Lìg

the Premier League, also A' Phrìomh Lìog

an Dara Roinn

the Second Division

chan eil...air...a ghleidheadh

...has won...

cho fad 's a b' urrainn dha

as far as he could

bho neart gu neart

from strength to strength

bonn *m.*

bottom, foot

cathraiche *m.*

chairman

chaidh iad a-mach air a chèile

they fell out

comasach

capable

comasach air farpais ri

capable of competing with

Cupa Eòrpach nan Cup Winners

the European Cup Winners' Cup

beatha le buaidh AILIG FEARGHASTAN



Cupa na Cruinne

he World Cup

duais *f.*

prize, trophy pl. duaisean

fhuair...a' bhròg

...was sacked, got the boot

glèidh *v.r.*

hold, hold on to, win

lìg *f.*

league, also spelt lìog

nas motha

either

Obar Dheathain

Aberdeen

os cionn na sgioba

in charge of the team

Sruighlea an Ear

East Stirling

tagh *v.r.*

choose

thug e an sgioba air adhart

he improved the team, literally: he brought the team on

trioblaid *f.*

trouble, *pl.* trioblaidean

Duilleagan 14 – 19

am manaidsear a b' fheàrr

the best manager

a thuilleadh air

in addition to

bànrigh *f.*

queen

cha robh...airson a leigeil às

...did not want to let go of it

beatha le buaidh

AILIG FEARGHASTAN



còrr is	more than
deasbad <i>f./m.</i>	debate
follaiseach	evident
fo stiùir...	under the management of...
gus am falbhadh...	until...would leave
làidir	strong
làmh an uachdair	the upper hand
leithid	such as
luchd-leantail (luchd-leantainn)	followers, fans
mòran taic	a lot of support
mura b' e 's gun do ghlèidh iad	if they hadn't won
nach tigeadh	that...would not come
os cionn a h-uile gin eile	above any other, above all the others
riamh	ever
Ridire <i>m.</i>	Knight
uiread <i>f.</i>	as much, amount
urram <i>m.</i>	honour